KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY
ZŁOTY RÓG
NAJLEPSZY FILM DOKUMENTALNY
2018

O OJCACH I SYNACH

Of Fathers and Sons



Reżyseria **TALAL DERKI**

WINNER
WORLD CINEMA GRAND JURY PRIZE: DOCUMENTARY
sundance film festival

36. FILMFEST MÜNCHEN 2018

THESSALONIKI DOCUMENTARY FESTIVAL
AUDIENCE AWARD
2018

NOMINACJA DO OSCARA 2019

Dystrybucja w Polsce **KRAKOWSKA FUNDACJA FILMOWA**

W kinach od 1 marca 2019 / www.kff.com.pl

KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY KRAKOW FILM FESTIVAL

KRAKOWSKA FUNDACJA FILMOWA KRAKOW FILM FOUNDATION

co jest grane24



ZŁOTY RÓG 58. KRAKOWSKIEGO FESTIWALU FILMOWEGO

NOMINACJA DO OSCARA 2019

W KINACH OD 1 MARCA 2019

Dystrybucja w Polsce:
Krakowska Fundacja Filmowa, ul. Basztowa 15/8a, 31-143 Kraków
tel./fax: +48 12 294 69 45, e-mail: info@kff.com.pl
www.kff.com.pl, www.offathersandsons.com

O OJCACH I SYNACH / OF FATHERS AND SONS

Reżyseria: Talal Derki
Zdjęcia: Kahtan Hassoun
Muzyka: K. S. Elias
Montaż: Anne Fabini
Producenci: Ansgar Frerich, Eva Kemme, Tobias Siebert, Hans Robert Eisenhauer
Produkcja: BASIS BERLIN Filmproduktion, Ventana Film, Cinema Group Production and Südwestrundfunk, Rundfunk Berlin-Brandenburg, ARTE
Niemcy / Syria / Liban
Rok produkcji: 2017
Czas trwania: 99 minut



STRESZCZENIE

Abu Osama jest dżihadystą specjalizującym się w podkładaniu min i samochodowych zamachach bombowych. Przez ponad dwa i pół roku reżyser Talal Derki mieszkał z nim i jego rodziną w małej wiosce gdzieś w północnej Syrii, filmując z bliska ich codzienne życie. Był świadkiem, jak kochający ojciec przygotowuje swoich synów, trzynastoletniego Osamę i dwunastoletniego Aymana, do walki zbrojnej, której celem jest ustanowienie w Syrii islamskiego kalifatu.

O FILMIE

Najpierw był dokument *Powrót do Homs* – wstrząsający raport z oblężonego miasta, w którym młodzi partyzanci walczą z reżymem Baszszara al-Asada. Ten romantyczny obraz miał jednak swoją skazę: pokazywał, jak powodowani desperacją żarliwi idealiści coraz bardziej radykalizują się, skręcając w stronę fundamentalizmu religijnego.

Pochodzący z Syrii reżyser Talal Derki postanowił zgłębić ten temat i stworzyć psychologiczny portret kogoś, kto stał się islamskim ekstremistą. Najbardziej interesowały go emocje i motywacje tych, którzy całe swoje życie podporządkowują surowym religijnym zasadom. I którzy gotowi są w imię tych zasad zabijać innych ludzi.

„W mediach wojna przedstawiana jest często niczym gra w szachy, a islam jako wcielenie zła” – mówi reżyser. „Kiedy patrzymy na obrazy wojny, wydaje nam się, że to jakaś nierealna rzeczywistość równoległa. W filmie *O ojcach i synach*



pragnąłem wytworzyć bezpośrednią relację między bohaterami a widzem. Chciałem zabrać go ze sobą w podróż i porozumieć się z nim za pomocą kamery".
Twórcy filmu udała się rzecz wyjątkowa: sam będąc niewierzącym, zdobył zaufanie islamskich radykałów. Wiele jednak ryzykował. Przede wszystkim, przystępując do realizacji filmu, musiał zmienić tożsamość i zadbać o swój medialny wizerunek, by uwiarygodnić się w roli religijnego ekstremisty. Pomógł mu w tym nakręcony wcześniej film *Powrót do Homs*, który jego gospodarze przyjęli z aprobatą.
„Codziennie modliłem się razem z nimi i wiodłem życie dobrego muzułmanina, żeby dowiedzieć się, co właściwie dzieje się w moim kraju" – wspomina Derki. Kiedy towarzyszył Osamie i Aymanowi na obozie szkoleniowym dla przyszłych wojowników dżihadu, zobaczył na własne oczy, jak bardzo los tych chłopców został naznaczony przez ich ojców, wychowujących kolejne pokolenie bojowników „świętej wojny".
Opowiadając o utraconym dzieciństwie i zagrożeniach płynących z fanatyzmu religijnego, Derki uważa, że to właśnie dziecięca perspektywa pozwoli widzom lepiej zrozumieć toczący się w Syrii dramat. Film *O ojcach i synach* jest także pytaniem o przyszłość zniszczonego wojną kraju i podzielonego społeczeństwa. Szczególnie bolesne staje się dla reżysera pytanie o przyszłe losy tych wszystkich Syryjczyków, którzy – podobnie jak on i jego bliscy – musieli ten kraj opuścić.



KIM JEST ABU OSAMA

Bohater filmu Talala Derkiego należy do syryjskiej siatki Al Kaidy zwanej Dżabhat an-Nusra, czyli Front Obrony Ludności Lewantu. Powstał on w 2011 roku podczas wojny domowej w Syrii. Jego członkowie rekrutowali się przede wszystkim spośród konserwatywnych mieszkańców terenów wiejskich, będąc w opozycji wobec dyktatury prezydenta al-Asada.

Ugrupowanie zasilane było także przez dżihadystów napływających spoza granic kraju (to między innymi dlatego przybyły z emigracji Talal Derki zdołał wkupić się w łaski islamistów). Główna działalność grupy polegała na przeprowadzaniu zamachów terrorystycznych. Wierni islamowi salafickiemu, czyli radykalnej odmianie sunnizmu głoszącej powrót do religijnych korzeni, bojownicy an-Nusry postulowali stworzenie na terenie Syrii państwa wyznaniowego opartego na szariacie.

Abu Osama ma ośmiu synów – kilku z nich nadał imiona na cześć męczenników dżihadu.



SYLWETKA TWÓRCY

Talal Derki jest reżyserem, scenarzystą i producentem. Urodził się w 1977 roku w Damaszku w rodzinie syryjskich Kurdów. Po ukończeniu studiów filmowych w Atenach pracował jako asystent reżysera oraz twórca filmów i programów telewizyjnych dla arabskich stacji. Był też operatorem kamery w CNN i Thomson Reuters. Mając na koncie kilka filmów krótkometrażowych, zadebiutował w 2013 roku pełnometrażowym dokumentem *Powrót do Homs*, kręconym w ekstremalnych warunkach, z udziałem broniących miasta rewolucjonistów. Film doczekał się ponad dwudziestu nagród, m.in. na festiwalu IDFA w Amsterdamie, na Sundance, w Zagrzebiu oraz na Krakowskim Festiwalu Filmowym, gdzie w 2014 roku był filmem otwarcia i otrzymał nagrodę Srebrnego Rogu. *O ojcach i synach*, dokument o „dzieciach kalifatu", okazał się jeszcze większym sukcesem. Obok licznych nagród otrzymał nominację do Oscara w kategorii pełnometrażowego dokumentu. Wraz z żoną Hebą Khaled, która również zajmuje się filmem, Derki od 2014 roku przebywa na uchodźctwie w Berlinie.

Filmografia:
2003 – *Hello Damascus, goodbye Damascus*
2005 – *A Whole Line of Trees*
2010 – *Hero of All Seas*
2013 – *Powrót do Homs* (*Return to Homs*)
2016 – *Ode to Lesvos*
2017 – *O ojcach i synach* (*Of Fathers and Sons*)

O OJCACH I SYNACH / OF FATHERS AND SONS



GŁOSY PRASY

Wyobraźcie sobie zeuropeizowanego filmowca syryjskiego identyfikującego się z liberalnym islamem, który jedzie do Syrii, by wtopić się w szeregi radykalnych islamistów, udając, że jest jednym z nich. To właśnie zrobił Talal Derki, żeby nakręcić „O ojcach i synach". Sfilmował coś, czego nie widzieliście nigdy wcześniej. (Anne Thompson, Indiewire)

Derki prowadzi dwie równoległe narracje, zestawiając codzienność ojców z zabawami ich dzieci. Poszczególne sceny stanowią swoje lustrzane odbicie – synowie naśladują zachowanie dorosłych, powtarzają gesty i słowa superbohaterów, jakimi w ich wyobrażeniach są dżihadyści. (Małgorzata Steciak, Onet)

Film, który mrozi krew w żyłach, a jednocześnie rzuca światło. Pozwala nam przekroczyć linię „wroga" i przeniknąć do świata, który wydaje się egzotyczny i groźny. (Allan Hunter, Screendaily)

NAJWAŻNIEJSZE NAGRODY

- Nominacja do Oscara 2019
- Wielka Nagroda Jury, Sundance 2018
- Złoty Róg, Krakowski Festiwal Filmowy 2018
- Movies That Matter Award, ZagrebDox 2018
- Nagroda Publiczności, Tesaloniki Documentary Film Festival 2018
- Center for Documentary Studies Filmmaker Award, Special Jury Mention, Full Frame Documentary Film Festival 2018
- Best Arab Film, Silver Star, El Gouna International Film Festival 2018
- Fritz-Gerlich-Preis, Munich Film Festival 2018